

Two Poems by Francisco X. Alarcón

Ars Poetica

to Rodrigo Reyes

que otros	let others
escriban	write up
los grandes	the great
poemas	poems
ésos hallados	those found
en antologías	in anthologies
y de memoria	and recited
recitados	from memory
que la vida	let life
nos muerda	bite onto
al oído	our ears
versos	verses
orgasmos	orgasms
tatuados	tattooed

en la carne

on flesh

los huesos

and bones

-Francisco X. Alarcón

Poema Vida

ni un solo
punto en todos
mis poemas–

mi vida
es de veras
el único poema

que he estado
escribiendo todos
estos años

una muy
larga oración
sin puntos–

el día
que muera
marcará

Life Poem

not a single
period in all
of my poems–

my life
is really
the one poem

I've been
writing all
these years

one very
long sentence
without periods–

the day
I die
will mark

el único
punto
final

de todo
mi poema
vida

the last
and only
period

of all
my life
poem

- Francisco X. Alarcón